

Automatyczny ciśnieniomierz ramieniowy

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

PL

Symbole

1. Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup automatycznego ciśnieniomierza ramieniowego OMRON. Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go w odczyt cyfrowy.

1.1 Instrukcja bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o automatycznym ciśnieniomierzu ramieniowym OMRON. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowość korzystania z ciśnieniomierza, należy PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ wszystkie instrukcje odnoszące się do bezpieczeństwa i obsługi urządzenia.

W razie niezrozumienia wspomnianych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutorem. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.

1.2 Przeznaczenie

Urządzenie to jest ciśnieniomierzem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych. Urządzenie wykrywa nieregularne bicie serca podczas pomiaru i emituje sygnał ostrzegawczy z odczytem. Produkt służy głównie do użytku domowego.

Urządzenie może wykrywać nieregularne tętno, które może sugerować migotanie przedsionków (Afib). Należy pamiętać, że urządzenie nie jest przeznaczone do rozpoznawania migotania przedsionków. Rozpoznanie migotania przedsionków może potwierdzić jedynie badanie elektrokardiograficzne (EKG). Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol oznaczający migotanie przedsionków, należy skonsultować się z lekarzem.

1.3 Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz oraz inne elementy należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz lub którykolwiek z pozostałych elementów jest uszkodzony, NIE WOLNO GO UŻYWAĆ; należy skonsultować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.

2. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział „Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa” w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi. Należy ją zachować do wglądu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

A 2.1 Ostrzeżenie **Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.**

- NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.
- NIE WOLNO zmieniać leczenia na podstawie wyników pomiarów dokonywanych za pomocą tego ciśnieniomierza. Należy zażywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznawać i leczyć wysokie ciśnienie krwi oraz migotanie przedsionków.
- NIE należy używać urządzenia na ramieniu z obrażeniami lub ramieniu poddawawanemu leczeniu.
- NIE należy zakładać mankieta na ramię, do którego podłączony jest dożylny wlew kroplowy lub jest przetaczana krew.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrazowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.
- Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: często występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miążdżycza tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedzrzucawkowy czy choroby nerek. NALEŻY PAMIĘTAĆ, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpłynąć na odczyt pomiaru.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAŻDORAŻOWO należy skonsultować się z lekarzem.
- Aby uniknąć uduszenia, przewodów powietrza i przewodów zasilacza należy trzymać z dala od niemowląt, a także małych i starszych dzieci.
- Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.

Transmisja danych

- Urządzenie emituje fale o częstotliwości radiowej (RF) w paśmie 2,4 GHz. NIE używać produktu w miejscach, w których posługiwanie się urządzeniami emitującymi fale o częstotliwości radiowej jest ograniczone, takimi jak samoloty czy szpitale. W miejscach, w których korzystanie z urządzeń generujących fale radiowe jest ograniczone, należy wyłączyć funkcję **Bluetooth®** ciśnieniomierza, wyjąć baterie i/lub odłączyć zasilacz.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- NIE WOLNO używać zasilacza, jeżeli ciśnieniomierz lub przewód zasilacza AC są uszkodzone. Jeżeli ciśnieniomierz lub przewód są uszkodzone, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz.
- Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazdka zasilania. NIE należy używać rozgałęziaczy elektrycznych.

- W ŻADNYM WYPADKU nie wolno podłączać ani odłączać zasilacza od gniazda elektrycznego mokrymi rękami.
- NIE należy demontować ani podejmować prób naprawy zasilacza.

Postępowanie z bateriami

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.



2.2 Przestroga

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta albo uszkodzenie urządzenia/innych przedmiotów.

- W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Przed użyciem ciśnieniomierza zakładanego na ramię, gdzie wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wlew dożylny lub gdzie istnieje przetoka tętniczo-żylna, należy skonsultować się z lekarzem ze względu na przejściowe zakłócenie przepływu krwi, które może skutkować urazem.
- W przypadku pacjentek po mastektomii przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napełnianie mankietu może powodować siniaki.
- NIE należy dokonywać pomiarów częściej niż to konieczne, ponieważ może dojść do powstania siniaków ze względu na zakłócenie przepływu krwi.
- NIE należy napełniać mankieta, jeżeli nie jest on założony na ramię.
- Jeśli podczas pomiaru mankieta nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.
- NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi i/lub wykrywanie możliwości wystąpienia migotania przedsionków.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie mobilne ani inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wilgotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w poruszającym się pojeździe, na przykład w jadącym samochodzie lub lecącym samolocie.
- NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wibracje.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz rozdział 6.
- Podczas pomiaru należy obserwować ramię, aby mieć pewność, że ciśnieniomierz nie utrudnia krążenia krwi przez zbyt długi czas.

- NIE należy używać ciśnieniomierza w środowiskach, w których konieczne jest bardzo częste korzystanie z niego, takich jak placówki medyczne lub gabinety lekarskie.
- NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie i/lub niedokładne odczyty.
- Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kapać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.
- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.
- Do pomiaru należy zdjąć z ramienia ciasny lub wykonany z grubej tkaniny rękaw oraz noszone akcesoria.
- Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmawiać.
- Ciśnieniomierza należy używać TYLKO u osób, których obwód ramienia mieści się w zakresie podanym dla mankieta.
- Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnieniomierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Firma OMRON zaleca, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w rozdziale 6.
- NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz rozdział 6.
- NIE należy nadmiernie gnieść mankieta ani przewodu powietrza.
- NIE należy składać ani zginać przewodu powietrza w trakcie pomiaru. Może to spowodować uraz poprzez przerwanie przepływu krwi.
- W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zasilacza, mankieta, baterii i akcesoriów przeznaczonych dla tego ciśnieniomierza. Użycie nieobsługiwanych zasilaczy, mankieta i baterii może spowodować uszkodzenie ciśnieniomierza i/lub może być niebezpieczne.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zatwierzonego mankieta. Stosowanie innych mankieta może doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.
- Napełnienie do zbyt wysokiego ciśnienia może prowadzić do powstawania na ramieniu siniaków w miejscu założenia mankieta. UWAGA: dodatkowe informacje można znaleźć w części „Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg”, znajdującej się w punkcie 13 niniejszej 2 instrukcji obsługi.
- Przed wyrzuceniem urządzenia i dowolnych używanych z nim akcesoriów lub części opcjonalnych należy zapoznać się z zastosować do zaleceń zawartych w części „Właściwa utylizacja tego produktu” w punkcie 7.

Transmisja danych

- NIE należy wymieniać baterii ani odłączać zasilacza, gdy odczyty są przesyłane do urządzenia smart. Może to skutkować wadliwym działaniem ciśnieniomierza i błędem przesyłu danych o ciśnieniu krwi.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

- Wtyczkę zasilacza należy całkowicie włożyć do gniazda.
- Podczas odłączania zasilacza od gniazda należy bezpiecznie ciągnąć za zasilacz. NIE należy ciągnąć za przewód zasilacza.
- Postępując z przewodem zasilacza:
 - Nie uszkadzać. / Nie doprowadzać do jego przerwania lub pęknięcia. / Nie modyfikować. / NIE spinać. / Nie zginać ani nie ciągnąć z użyciem nadmiernej siły. / Nie skręcać. / NIE używać, jeżeli jest zwinęty w pęk. / NIE kłaść pod ciężkimi przedmiotami.
 - Szcierać kurz z zasilacza.
 - Nieużywany zasilacz odłączyć od gniazda.
 - Przed czyszczeniem ciśnieniomierza odłączyć zasilacz.

Postępowanie z bateriami

- NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi biegunami.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 4 alkalicznych lub manganowych baterii AA. NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.
- Z ciśnieniomierza, który pozostanie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit znajdzie się na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.
- Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

2.3 Ogólne środki ostrożności

- Aby zatrzymać pomiar, naciśnij przycisk [START/STOP] w czasie pomiaru.
- Podczas dokonywania pomiarów na prawym ramieniu przewód powietrza powinien znajdować się obok łokcia. Należy uważać, aby nie oprzeć ręki na przewodzie powietrza.






- Ciśnienie krwi w ramieniu prawym i lewym może się różnić i dawać inne odczyty. Pomiaru należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu. Jeśli wartości dla obu ramion różnią się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania ramienia do pomiarów.
- Używając opcjonalnego zasilacza, nie umieszczać ciśnieniomierza w miejscach, gdzie podłączanie i odłączanie zasilacza sprawia trudność.

Postępowanie z bateriami








- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.

3. Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania ciśnieniomierza wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w promieniu 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, należy odnieść się do poniższej tabeli.

| Wyświetlacz/problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|--|--|--|
| E1 wyświetla się lub mankieta nie napelnia się. | Przycisk [START/STOP] naciśnięto w czasie, gdy mankieta nie był założony. | Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz. Po bezpiecznym podłączeniu wtyczki przewodu powietrza i prawidłowym nałożeniu mankieta nacisnąć przycisk [START/STOP]. |
| | Wtyczka przewodu powietrza jest niedokładnie wsunięta do gniazda ciśnieniomierza. | Należy prawidłowo podłączyć wtyczkę przewodu powietrza. |
| | Mankieta jest nieprawidłowo założony. | Założyć prawidłowo mankieta i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 7 instrukcji obsługi (2). |
| E2 wyświetla się lub pomiaru nie można dokończyć po napelnieniu mankieta. | Z mankieta ulatnia się powietrze. | Wymienić mankieta na nowy. Patrz punkt 14 instrukcji obsługi (2). |
| | Osoba, u której dokonywany jest pomiar, rozmawia lub porusza się w jego trakcie i mankieta nie napelnia się wystarczająco. | W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. Jeśli ciągle wyświetla się błąd „E2”, ręcznie napompować mankieta tak, aby ciśnienie skurczowe było o 30–40 mmHg wyższe od poprzedniego wyniku pomiaru. Patrz punkt 13 instrukcji obsługi (2). |
| E3 wyświetla się | Z uwagi na to, że ciśnienie skurczowe przekracza 210 mmHg, pomiaru nie można dokonać. | Podczas pomiaru nie wolno dotykać mankieta ani zginać przewodu powietrza. Jeżeli mankieta jest napelniany ręcznie, przejść do punktu 13 instrukcji obsługi (2). |
| E4 wyświetla się | Mankieta został napelniony do wartości ciśnienia przekraczającej maksymalne dozwolone ciśnienie. | W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. |
| E5 wyświetla się | Użytkownik porusza się lub rozmawia podczas pomiaru. Wibracje zakłócają pomiar. | Założyć prawidłowo mankieta i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 7 instrukcji obsługi (2). Podczas pomiaru zachowuj się spokojnie i przyjmij prawidłową pozycję siedzącą. |
|  wyświetla się | Tętno nie jest prawidłowo wykrywane. | Jeżeli symbol „  ” wyświetla się nadal, zalecamy konsultację z lekarzem. |
|  nie miga podczas pomiaru | | |

| Wyświetlacz/problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|--|--|
|  wyświetla się | Pomiary ciśnienia krwi nie były dokonywane prawidłowo w trybie Afib. | Założyć prawidłowo mankiety i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 7 instrukcji obsługi (2). Podczas pomiaru zachowuj się spokojnie i przyjmij prawidłową pozycję siedzącą. Patrz punkt 8 instrukcji obsługi (2). |
|  wyświetla się | Cięśniomierz nie działa prawidłowo. | Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli na wyświetlaczu nadal widnieje komunikat „Er”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem. |
|  wyświetla się | Cięśniomierz nie może połączyć się z urządzeniem inteligentnym lub prawidłowo przesłać danych. | Postępować zgodnie z instrukcją wyświetlaną w aplikacji „OMRON connect”. Jeżeli komunikat „Err” nadal widnieje po sprawdzeniu aplikacji, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem. |
|  miga | Cięśniomierz czeka na sparowanie z urządzeniem inteligentnym. | Informacje na temat parowania ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym zawiera punkt 5 instrukcji obsługi. (2) Można też nacisnąć przycisk [START/STOP], aby anulować parowanie i wyłączyć ciśnieniomierz. |
|  miga | Cięśniomierz jest gotowy do przesyłu odczytów do urządzenia inteligentnego. | Otworzyć aplikację „OMRON connect”, aby przesłać odczyty. |
|  miga | Ponad 80 odczytów nie zostało przesłanych. | Sparować lub przesłać odczyty do aplikacji „OMRON connect”, aby zapisać je w pamięci aplikacji; komunikat o błędzie zniknie. |
|  wyświetla się | Data i godzina nie są ustawione. | |
|  miga | 100 odczytów nie zostało przesłanych. | |
|  miga | Niski poziom naładowania baterii. | Zalecana jest wymiana wszystkich 4 baterii na nowe. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi (2). |
|  wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru | Baterie wyczerpały się. | Niezwłocznie wymienić wszystkie 4 baterie na nowe. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi (2). |
| Na wyświetlaczu nic się nie pojawia. | Bieguny baterii są niewłaściwie zorientowane. | Sprawdź prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi (2). |
| Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie. | Cięnienie krwi waha się nieustannie. Na jego wartość wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankiety. Patrz punkt 2 instrukcji obsługi (2). | |
| Występuje dowolny inny problem z komunikacją. | Postępować zgodnie z instrukcją wyświetlaną przez urządzenie inteligentne lub przejść do części „Pomoc” w aplikacji „OMRON connect”, aby uzyskać dalszą pomoc. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem. | |

| Wyświetlacz/problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|---|---|-------------|
| Wystąpił inny problem. | Nacisnąć przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie nacisnąć go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, wyjmij wszystkie baterie i poczekaj 30 sekund. Następnie ponownie zainstaluj baterie. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem. | |
| Rozwiązywanie problemów z funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib). | | |
| Na czym polega różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a badaniem EKG? | Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) oraz badanie EKG wykorzystują całkowicie odmienną technologię. EKG mierzy aktywność elektryczną serca i może być używane do rozpoznawania migotania przedsionków (Afib). Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa nieregularny rytm serca i może sugerować występowanie migotania przedsionków (Afib) z czułością 95,5% i swoistością 93,8%. Szczegóły znajdują się w punkcie 11. | |
| Czy jeżeli symbol „  ” nie pojawia się, oznacza to, że nie istnieje prawdopodobieństwo występowania migotania przedsionków (Afib)? | Nawet jeżeli symbol „  ” nie wyświetla się, występowanie migotania przedsionków (Afib) jest nadal prawdopodobne. | |
| Czy po wyświetleniu się symbolu „  ” należy skonsultować się z lekarzem? | Ze względu na możliwość występowania migotania przedsionków (Afib) zalecamy udanie się do lekarza. Jednak symbol „  ” może nie wyświetlać się z innych przyczyn, takich jak inne arytmie serca. | |
| Na czym polega różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii? | Funkcja wykrywania arytmii wykrywa nieregularności w falach tętna w czasie jednego pomiaru. Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) sugeruje, istnienie prawdopodobieństwa występowania migotania przedsionków (Afib) po wykonaniu 3 kolejnych pomiarów ciśnienia krwi. | |
| Co należy zrobić, jeżeli symbol „  ” pojawia się tylko czasami? | Migotanie przedsionków (Afib) nie zawsze daje widoczne objawy. Zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazówek. | |
| Lekarz rozpoznał u mnie migotanie przedsionków (Afib), ale symbol „  ” nie wyświetla się. | Migotanie przedsionków może nie występować w chwili pomiaru ciśnienia krwi. Zalecamy regularne konsultacje z lekarzem. | |
| Czy odczyt ciśnienia krwi jest wiarygodny, jeżeli wyświetla się symbol „  ”? | Migotanie przedsionków (Afib) lub arytmia mogą wpływać na pomiar ciśnienia krwi i utrudniać uzyskanie dokładnego odczytu. Konieczne może być powtarzanie pomiarów, aby uzyskać prawidłowe odczyty, bez różnic pomiędzy nimi.* W trybie Afib pomiar ciśnienia krwi odbywa się 3 razy, po czym wyświetlany jest odczyt uśredniony. Ciśnieniomierz wyświetli komunikat o błędzie (E5/E6), jeżeli arytmia wpływa zbyt silnie na wynik pomiaru. Jeżeli taka sytuacja powtarza się, zalecamy skonsultowanie się z lekarzem. | |

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Ograniczona gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dolożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został on opracowany dla zapewnienia satysfakcji, pod warunkiem że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi.

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Prawidłowa konstrukcja, wykonanie i materiały tego produktu są gwarantowane przez firmę OMRON. W trakcie okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę naprawy lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część.

Gwarancją nie są objęte:

- koszty transportu i zagrożenia związane z transportem
- koszty naprawy i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych przez osoby bez autoryzacji
- okresowe kontrole i konserwacja
- awaria lub zużycie opcjonalnych części innych lub dodatków innych niż urządzenie główne, o ile nie wyszczególniono tego powyżej
- koszty wynikające z niezaaceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata)
- uszkodzenia innych rodzajów włącznie z osobowymi spowodowanymi przez wypadek lub nieprawidłowe użytkowania
- usługa kalibracji nie jest objęta gwarancją
- części opcjonalne są objęte gwarancją ważną przez jeden (1) rok od daty zakupu. Opcjonalne części obejmują m.in.: mankiet i przewód mankietu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. W przypadku trudności z dostępem do działu obsługi klienta firmy OMRON należy się skontaktować z nami w celu uzyskania informacji:

www.omron-healthcare.com

Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.

Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą/paragonem wystawioną przez sprzedawcę dla klienta.

5. Konserwacja

5.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazówek.

Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

Prestroga

NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.

5.2 Przechowywanie

- Nie używany ciśnieniomierz należy przechowywać w pokrowcu.
 - Odłączyć mankiet od ciśnieniomierza.

Prestroga

W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.

- Delikatnie zwinąć przewód powietrza i wsunąć go do mankietu. Uwaga: nie wolno nadmiernie zginać ani gnieść przewodu powietrza.
- Ciśnieniomierz i inne elementy umieścić w pokrowcu.
- Urządzenie i jego części przechowywać w czystym, bezpiecznym miejscu.
- Nie przechowywać ciśnieniomierza ani innych elementów:
 - jeżeli ciśnieniomierz i inne elementy są mokre;
 - w miejscach narażonych na bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, wilgotność, bezpośrednie nasłonecznienie, pył lub żrące opary, np. wybielacza;
 - w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.
- W celu zabezpieczenia ciśnieniomierza w czasie przechowywania opcjonalnie dostępne jest akcesorium w postaci osłony wyświetlacza LCD. Patrz punkt 15 instrukcji obsługi (2).

5.3 Czyszczenie

- Nie należy stosować ściernych ani lotnych środków czyszczących.
- Ciśnieniomierz i mankiet należy czyścić miękką, suchą szmatką lub miękką szmatką zwilżoną łagodnym (neutralnym) roztworem detergentu, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.
- Nie należy myć wodą ani zanurzać w niej ciśnieniomierza i mankietu.
- Do czyszczenia ciśnieniomierza, mankietu i pozostałych elementów nie wolno używać benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych rozpuszczalników.

5.4 Kalibracja i serwisowanie

- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie przetestowana. Skonstruowano go z myślą o długotrwałej eksploatacji.
- Dla zapewnienia prawidłowego działania i dokładności zaleca się dokonywanie przeglądu urządzenia co 2 lata. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub działem obsługi klienta firmy OMRON pod adresem podanym na opakowaniu lub w dołączonych dokumentach.

6. Dane techniczne

| | |
|-------------------------------|---|
| Kategoria produktu | Sfigmomanometry elektroniczne |
| Opis produktu | Automatyczny ciśnieniomierz ramieniowy |
| Model (kod) | M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL) |
| Wyświetlacz | Wyświetlacz cyfrowy LCD |
| Zakres ciśnienia dla mankietu | od 0 do 299 mmHg |
| Zakres pomiaru ciśnienia krwi | SYS (skurczowe): od 60 do 260 mmHg DIA (rozkurczowe): od 40 do 215 mmHg |
| Zakres pomiaru tętna | Od 40 do 180 uderzeń/min |
| Dokładność | Ciśnienie: ± 3 mmHg Tętno: $\pm 5\%$ wskazywanego odczytu |
| Pompowanie | Automatyczne za pomocą pompy elektrycznej |
| Wypuszczanie powietrza | Automatyczny zawór uwalniania powietrza |
| Metoda pomiaru | Metoda oscylometryczna |
| Metoda przesyłania danych | Technologia energooszczędna Bluetooth® |
| Komunikacja bezprzewodowa | Zakres częstotliwości: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulacja: GFSK Efektywna moc promieniowania: < 20 dBm |
| Tryb pracy | Praca ciągła |
| Klasyfikacja IP | Ciśnieniomierz: IP20 Opcjonalny zasilacz: IP21 (HHP-CM01) lub IP22 (HHP-BFH01) |
| Wartości znamionowe | DC 6 V; 4,0 W |
| Źródło zasilania | 4 baterie AA 1,5 V lub opcjonalny zasilacz (prąd zmienny, napięcie wejściowe 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A) |

| | |
|---|--|
| Trwałość baterii | Okolo 1000 pomiarów (na nowych bateriach alkalicznych) Liczba możliwych pomiarów może ulec zmniejszeniu w przypadku korzystania z trybu Afib, ponieważ jedno wskazanie w trybie Afib składa się z 3 regularnych pomiarów. |
| Okres eksploatacji (trwałość użytkowa) | Ciśnieniomierz: 5 lat / Mankiet: 5 lat / Opcjonalny zasilacz: 5 lat |
| Warunki pracy | od +10 do +40°C / od 15 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) / od 800 do 1060 hPa |
| Warunki przechowywania/transportu | od -20 do +60°C / od 10 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) |
| Masa | Ciśnieniomierz: okolo 460 g (bez baterii) Mankiet: okolo 163 g |
| Wymiary (wartości przybliżone) | Ciśnieniomierz: 191 mm (szer.) × 85 mm (wys.) × 120 mm (dł.) / Mankiet: 145 mm × 532 mm (przewód powietrza: 750 mm) |
| Obwód mankietu dostosowany do ciśnieniomierza | od 220 do 420 mm |
| Pamięć | Zapis do 100 odczytów każdego z użytkowników |
| Zawartość | Ciśnieniomierz, mankiety (HEM-FL31), 4 baterie AA, instrukcja obsługi (1) i (2), instrukcja konfiguracji, pokrowiec |
| Ochrona przed porażeniem prądem | Sprzęt ME wewnętrznie zasilany (tylko w przypadku zasilania baterijnego) Elektryczny sprzęt medyczny klasy II (opcjonalny zasilacz) |
| Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta | Typ BF (mankiet) |

Uwaga

- Niniejsze specyfikacje mogą zostać zmienione bez powiadomienia.
- Niniejsze urządzenie zostało poddane próbom klinicznym zgodnie z wymaganiami normy ISO 81060-2:2013. W walidacyjnym badaniu klinicznym ciśnienie rozkurczowe u 85 badanych określono na podstawie V fazy Korotkowa.
- Urządzenie zostało zatwierdzone do stosowania u pacjentek w ciąży i w stanach przedrzucawkowych zgodnie ze zmodyfikowanym protokołem Europejskiego Towarzystwa Nadciśnienia Tętnicznego*.
- Niniejsze urządzenie zostało zatwierdzone do stosowania u diabetyków (typ II)**.
- Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony zapewniany przez obudowę zgodnie z wymaganiami normy IEC 60529. Niniejszy ciśnieniomierz i opcjonalny zasilacz są zabezpieczone przed przedostawaniem się do ich wnętrza przedmiotów o średnicy 12,5 mm i większej, takich jak palec ręki. Opcjonalny zasilacz HHP-CM01 jest zabezpieczony przed pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania. Opcjonalny zasilacz HHP-BFH01 jest zabezpieczony przed ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania.

* Topouchian J. et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Informacje dotyczące zakłóceń komunikacji bezprzewodowej

Niniejszy produkt działa w nielicencjonowanym paśmie ISM o częstotliwości 2,4 GHz. Jeżeli niniejszy produkt jest wykorzystywany w pobliżu innych urządzeń bezprzewodowych, takich jak kuchenki mikrofalowe oraz bezprzewodowe sieci LAN, które działają w oparciu o to samo pasmo częstotliwości co ten produkt, istnieje możliwość wystąpienia zakłóceń. Jeżeli do takich zakłóceń dojdzie, należy przerwać pracę innych urządzeń lub przed użyciem ciśnieniomierza przenieść go w inne miejsce, z dala od urządzeń bezprzewodowych.

7. Prawidłowa utylizacja tego produktu (zutyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie należy go usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub szkodom dla zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.



Użytkownicy urządzenia w domu powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt, lub z lokalnym urzędem państwowym w celu uzyskania szczegółowych informacji, gdzie i jak mogą zwrócić niniejszy produkt z myślą o bezpieczeństwie środowiska.

Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki oraz zasady umowy kupna. Tego produktu nie należy łączyć z innymi odpadami handlowymi w celu utylizacji.

8. Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

Urządzenie HEM-7361T-EBK/ESL spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC).

Dalsza dokumentacja zgodna z normą EMC dostępna jest w firmie OMRON HEALTHCARE EUROPE pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi lub na stronie internetowej www.omron-healthcare.com.

9. Wskazówki i deklaracja producenta

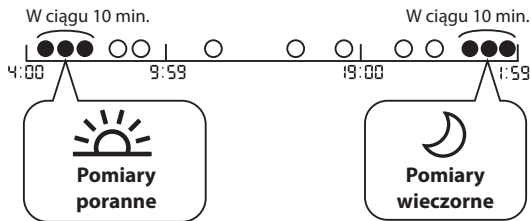
- Niniejszy ciśnieniomierz zaprojektowano zgodnie z normą europejską EN1060, Nieinwazyjne mierniki ciśnienia, część 1, Wymagania ogólne, i część 3, Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi.
- Niniejszym firmą OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. oświadcza, że sprzęt radiowy typu (HEM-7361T-EBK/ESL) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
- Pełny tekst europejskiej deklaracji zgodności jest dostępny na następującej stronie internetowej: www.omron-healthcare.com
- Niniejszy produkt firmy OMRON jest produkowany pod ścisłym nadzorem systemu kontroli jakości japońskiej firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Najważniejszą częścią ciśnieniomierzy OMRON, czyli czujnik ciśnienia, jest produkowana w Japonii.
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

10. Sposób obliczania tygodniowej średniej Obliczanie tygodniowej średniej porannej

Jest to średnia wyników pomiarów przeprowadzonych rano (4:00–9:59), od niedzieli do soboty. Do obliczenia średniej porannej dla każdego dnia zostanie użytych od 2 do 3 odczytów pomiarów dokonanych w ciągu pierwszych 10 minut rano w godzinach 4:00–9:59.

Obliczenie tygodniowej średniej wieczornej

Średnia wyników pomiarów przeprowadzonych wieczorem (19:00–1:59), od niedzieli do soboty. Do obliczenia średniej wieczornej dla każdego dnia zostanie użytych od 2 do 3 odczytów pomiarów dokonanych w ciągu ostatnich 10 minut wieczorem w godzinach 19:00–1:59.



11. Przydatne informacje

Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest siłą, z jaką krew uderza w ściany tętnic. Tętnnicze ciśnienie krwi ulega ciągłym zmianom w trakcie trwania cyklu serca. Najwyższe ciśnienie w cyklu jest nazywane ciśnieniem skurczowym krwi; najniższe jest nazywane ciśnieniem rozkurczowym krwi. Obydwa wyniki pomiaru ciśnienia, zarówno skurczowego, jak i rozkurczowego, są niezbędne lekarzowi do oceny stanu ciśnienia krwi pacjenta.

Czym jest arytmia?

Arytmia jest stanem, w którym rytm uderzeń serca jest nieregularny z powodu wad układu bioelektrycznego, który napędza skurcze serca. Typowymi objawami są opuszczenie uderzenia serca, przedwczesne skurcze, niezwykle szybkie (tachykardia) lub wolne (bradykardia) tętno.













Czym jest migotanie przedsionków (Afib)?












Migotanie przedsionków (zwane także Afib lub AF) jest to drganie lub nieregularne bicie (arytmia) serca, które może prowadzić do tworzenia się skrzepów krwi, udaru, niewydolności serca i innych powikłań związanych z pracą serca. W czasie migotania przedsionków dwie górne jamy serca (przedsionki) kurczą się chaotycznie i nieregularnie, w sposób nieskoordynowany z pracą dwóch dolnych jam (komór) serca. Epizody migotania przedsionków mogą występować od czasu do czasu lub mogą przejść w nieprzemijające migotanie komór, które może wymagać leczenia.

Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość występowania migotania przedsionków z dokładnością 94,2% (z czułością 95,5% i swoistością 93,8%), co wykazano w badaniu* polegającym na wykonaniu jednociereniowego EKG jako pomiaru referencyjnego.

* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Opis symboli

| | |
|---|---|
|  | Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta – typu BF Stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu) |
|  | Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem |
| IP XX | Stopień ochrony przed przedostaniem się wody do wnętrza urządzenia: IEC 60529 |
|  | Oznaczenie CE |
|  | Numer serii |
|  | Numer partii |
|  | Wyrób medyczny |
|  | Oznacza numer katalogowy producenta |
|  | Ograniczenia dot. temperatury |
|  | Ograniczenia dot. wilgotności |
|  | Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego |
|  | Oznaczenie biegunowości złącza |
|  | Wyłącznie do użytku wewnętrznego |
|  | Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy Omron dotycząca pomiaru ciśnienia krwi |

| | |
|---|--|
|  | Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem |
|  | Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą |
|  | QUALITY PASS Znak kontroli jakości producenta |
|  | Quality pass |
| LATEX FREE | Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu |
|  | Obwód ramienia |
|  | Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. |
|  | Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. |
|  | Prąd stały |
|  | Prąd zmienny |
|  | Data produkcji |
|  | Czynność niedozwolona |



Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

Nazwa i logotypy **Bluetooth**® są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. Google Play i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

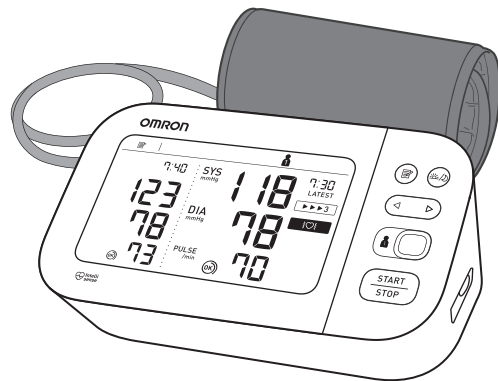
Data publikacji: 2020-05-13

IM1-HEM-7361T-E-PL-04-01/2020

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

CZ Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.

HU Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatókat.

SK Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

SL Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.

HR Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

1 Package Contents 3

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| PL Zawartość opakowania | SK Obsah balenia |
| CZ Obsah balení | SL Vsebina embalaže |
| HU A csomag tartalma | HR Sadržaj pakiranja |

2 Preparing for a Measurement 4

| | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| PL Przygotowanie do pomiaru | SK Príprava na meranie |
| CZ Příprava na měření | SL Priprava na meritev |
| HU A mérés előkészítése | HR Pripremanje za mjerenje |

3 Downloading the “OMRON connect” App 5

| | |
|---|--|
| PL Pobieranie aplikacji „OMRON connect” | SK Stiahnutie aplikácie „OMRON connect” |
| CZ Stažení aplikace „OMRON connect” | SL Prenos aplikacije “OMRON connect” |
| HU Az „OMRON connect” alkalmazás letöltése | HR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect” |

4 Inserting Batteries 6

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| PL Instalacja baterii | SK Vloženie batérií |
| CZ Vložení baterií | SL Vstavljanje baterij |
| HU Az elemek behelyezése | HR Umetanje baterija |

5 Pairing Your Smart Device 7

| | |
|---|--|
| PL Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym | SK Párovanie s inteligentným zariadením |
| CZ Spárování s chytrým zařízením | SL Seznanjanje s pametno napravo |
| HU Okoseszközrel történő párosítás | HR Uparivanje pametnog uređaja |

6 Setting Date and Time Manually 8

| | |
|--|---|
| PL Ręczne ustawianie daty i godziny | SK Manuálne nastavenie dátumu a času |
| CZ Ruční nastavení data a času | SL Ročna nastavitvev datuma in ure |
| HU A dátum és az idő kézi beállítás | HR Ručno postavljanje datuma i sata |

7 Applying the Cuff on the Left Arm 9

| | |
|---|--|
| PL Zakładanie mankietu na lewe ramię | SK Nasadenie manžety na ľavé rameno |
| CZ Umístění manžety na levou paži | SL Namestitvev manšete na levo roko |
| HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése | HR Stavlanje manžete na lijevu ruku |

8 Sitting Correctly 11

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| PL Prawidłowa pozycja ciała | SK Správne sedenie |
| CZ Správné sezení | SL Pravilna postavitev |
| HU A megfelelő ülőhelyzet | HR Pravilno sjedenje |

9 Selecting User ID (1 or 2) 13

| | |
|--|---|
| PL Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2) | SK Výber ID používateľa (1 alebo 2) |
| CZ Výběr ID uživatele (1 nebo 2) | SL Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2) |
| HU A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2) | HR Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2) |

10 Taking a Measurement 14

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| PL Wykonywanie pomiaru | SK Meranie tlaku krvi |
| CZ Měření | SL Odčitavanje meritve |
| HU Mérés | HR Mjerenje |

11 Checking Readings in Comparison Mode 18

PL Sprawdzenie odczytów w trybie porównawczym

SK Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

CZ Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

SL Primerjalni pregled odčitkov

HU redmények ellenőrzése összehasonlító módban

HR Provjera očitanja u načinu usporedbe

12 Using Memory Functions 23

PL Korzystanie z funkcji pamięci

SK Používanie funkcie pamäte

CZ Použití funkcí paměti

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HU A memóriafunkciók használata

HR Upotreba memorijske funkcije

13 Other Settings 26

PL Inne ustawienia

SK Ďalšie nastavenia

CZ Další nastavení

SL Druge nastavitve

HU Egyéb beállítások

HR Ostale postavke

14 Optional Medical Accessories 29

PL Opcjonalne akcesoria medyczne

SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

CZ Volitelné zdravotnické příslušenství

SL Izbirni medicinski pripomočki

HU Opcionális orvosi alkatrészek

HR Opcijska dodatna medicinska oprema

15 Other Optional Parts 30

PL Inne części opcjonalne

SK Ďalšie voliteľné súčasti

CZ Další volitelné díly

SL Drugi izbirni deli

HU További opcionális alkatrészek

HR Drugi neobavezni dijelovi

1 Package Contents

PL Zawartość opakowania

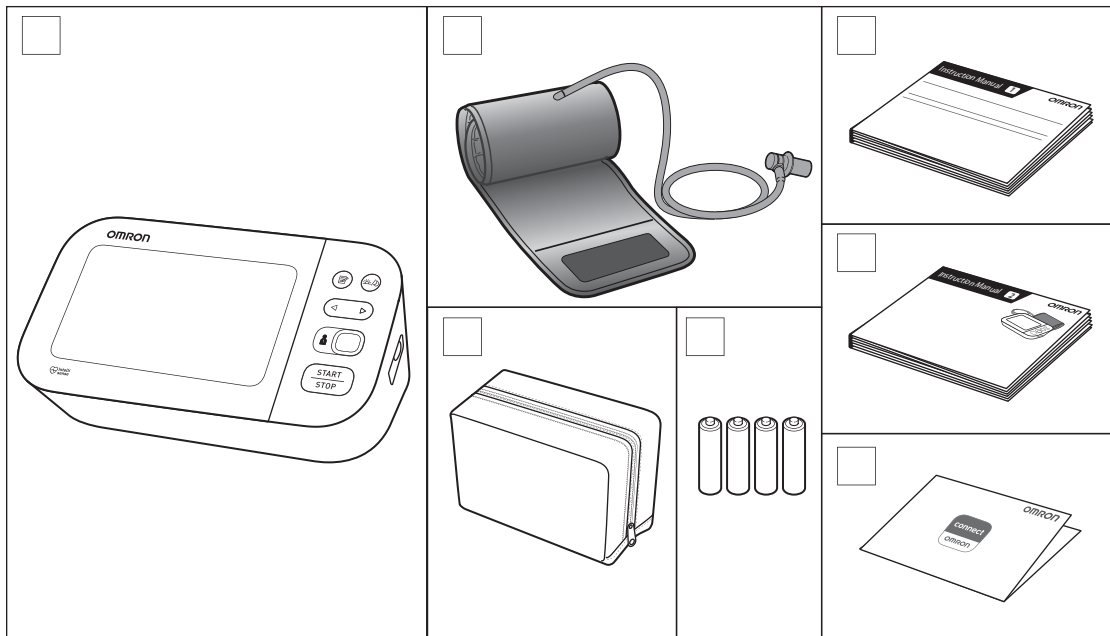
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

PL 30 minut przed

CZ 30 minut před měřením

HU 30 perccel előtte

SK 30 minút vopred

SL 30 minut prej

HR 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

SL 5 minut prej: sprostito se in počivajte.

HR Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



3 Downloading the “OMRON connect” App

PL Pobieranie aplikacji „OMRON connect”

CZ Stažení aplikace „OMRON connect”

HU Az „OMRON connect” alkalmazás letöltése

SK Stiahnutie aplikácie „OMRON connect”

SL Prenos aplikacije “OMRON connect”

HR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect”



4 Inserting Batteries

PL Instalacja baterii

CZ Vložení baterií

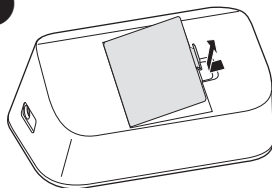
HU Az elemek behelyezése

SK Vloženie batérií

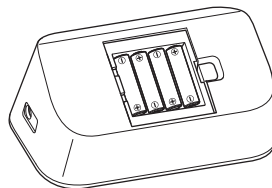
SL Vstavljanje baterij

HR Umetanje baterija

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

PL Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym

CZ Spárování s chytrým zařízením

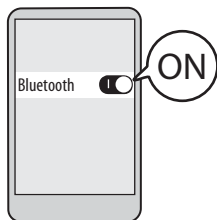
HU Okoseszközrel történő párosítás

SK Párovanie s inteligentným zariadením

SL Seznanjanje s pametno napravo

HR Uparivanje pametnog uređaja

1



2



3

Follow the instructions.

PL Przestrzegać wszystkich instrukcji.

CZ Postupujte podle pokynů.

HU Kövesse az utasításokat.

SK Riadťe sa pokynmi.

SL Upoštevajte navodila.

HR Pridržavajte se uputa.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

PL Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

CZ Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

HU A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

SK Dátum a čas sa nastavujú automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

SL Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

HR Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

6 Setting Date and Time Manually

PL Ręczne ustawianie daty i godziny

CZ Ruční nastavení data a času

HU A dátum és az idő kézi beállítása

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

PL Jeżeli ciśnieniomierz jest sparowany z urządzeniem inteligentnym, ustawienie daty i godziny odbywa się automatycznie. Jeżeli zachodzi potrzeba ustawienia ręcznego, ustawić rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.

CZ Pokud je měřič spárován s chytrým zařízením, datum a čas budou nastaveny automaticky. Pokud potřebujete nastavit datum a čas ručně, nastavte je v pořadí rok > měsíc > den > hodina > minuta.

SK Manuálne nastavenie dátumu a času

SL Ročna nastavitev datuma in ure

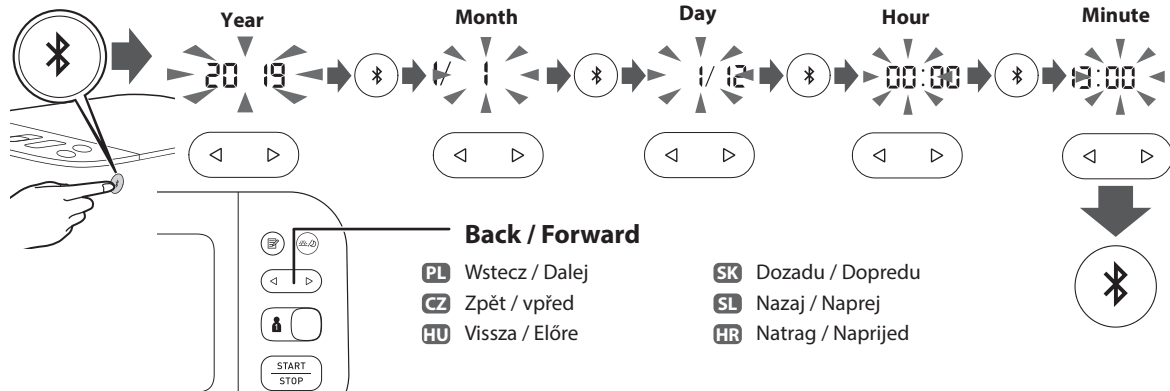
HR Ručno postavljanje datuma i sata

HU Ha Ön párosítja vékonyomásmérőjét és okoseszközét, akkor a dátum és az idő automatikusan beállításra kerül. Ha az értékeket kézzel kell beállítania, akkor ezt az év > hónap > nap > óra > perc sorrendben teheti meg.

SK Ak je váš merač spárován s inteligentným zariadením, dátum a čas sa nastavia automaticky. Ak ich potrebujete nastaviť manuálne, nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.

SL Če je merilnik seznanjen s pametno napravo, sta datum in ura samodejno nastavljeni. Če ju morate nastaviti ročno, nastavite leto > mesec > dan > uro > minuto.

HR Ako vam je tlakomjer uparen s pametnim uređajem, datum i sat postavljaaju se automatski. Kada ih trebate postaviti ručno, postavite > mjesec > dan > sat > minuta.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

PL Zakładanie mankietu na lewe ramię

CZ Umístění manžety na levou paži

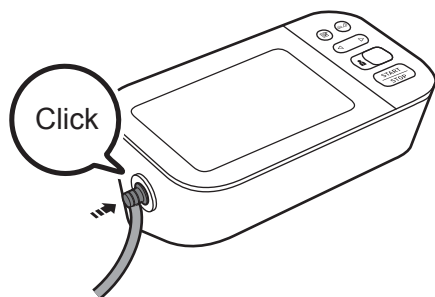
HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése

SK Nasadenie manžety na ľavé rameno

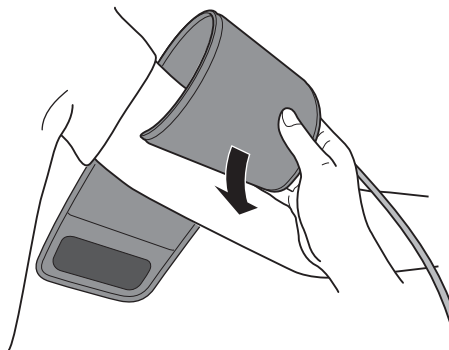
SL Namestitev manšete na levo roko

HR Stavljanje manžete na lijevu ruku

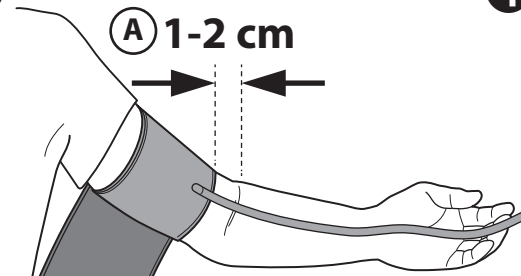
1



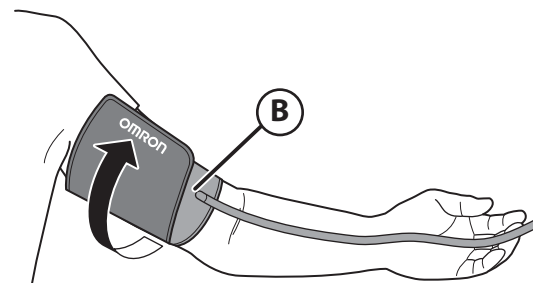
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

PL Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.

CZ Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

HU A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

SK Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

SL Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

HR Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

PL Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owińać starannie mankiet, aby się nie zsuwał.

CZ Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

HU Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

SK Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

SL Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

HR Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

CZ Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

HU A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információért lásd:

SK Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

SL Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

HR Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual 1
📖 2.3

8 Sitting Correctly

PL Prawidłowa pozycja ciała

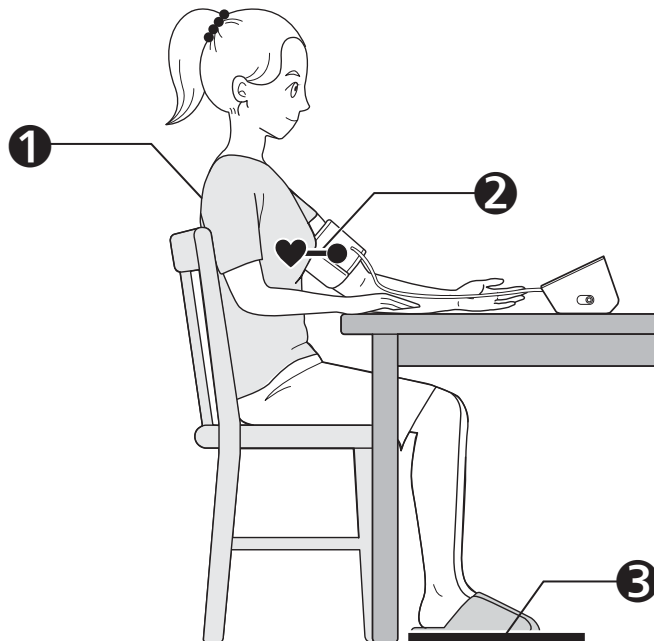
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.

CZ Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.

HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.

SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.

SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.

HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.

CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.

HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.

SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.

SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.

HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.

CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.

HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.

SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.

SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.

HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.

9 Selecting User ID (1 or 2)

PL Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)

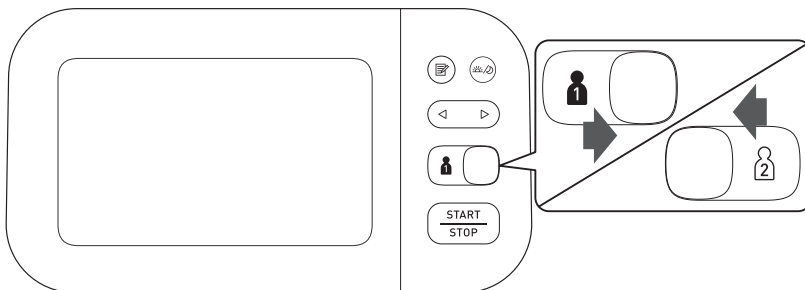
CZ Výběr ID uživatele (1 nebo 2)

HU A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)

SK Výber ID používateľa (1 alebo 2)

SL Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)

HR Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

PL Przełączenie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.

CZ Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.

HU A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.

SK Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.

SL Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.

HR Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremi očitavanja za dvije osobe.

10 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

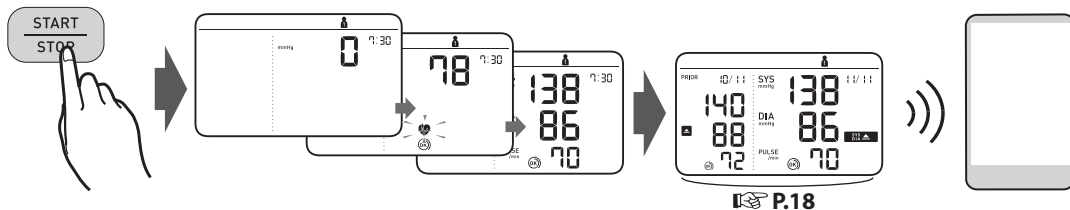
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Odčitavanje meritve

HR Mjerenje



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis. Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.

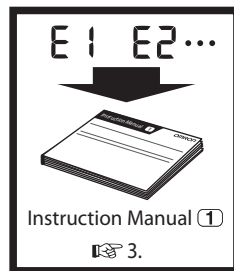
CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.

SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.

HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitavanja.



Taking a measurement in Afib mode


PL Pomiar w trybie Afib

CZ Měření v režimu Afib


HU Mérés Afib módban

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.


This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

PL W trybie Afib ciśnieniomierz automatycznie dokonuje 3 kolejnych odczytów w 30-sekundowych odstępach, po czym wyświetla odczyt uśredniony. Jeżeli zachodzi możliwość występowania migotania przedsionków (Afib), zostanie wyświetlony symbol „Afib” ().

To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie migotania przedsionków. Skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów. W przypadku zaobserwowania objawów skontaktować się z lekarzem.

CZ V režimu Afib měří automaticky provede 3 po sobě následující měření ve 30sekundových intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Pokud existuje možnost fibrilace síní (Afib), zobrazí se „symbol indikátoru Afib” ().

Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obráťte se na lékaře a poraďte se o zjištěném stavu. Pokud zaznamenáte jakékoli příznaky, obraťte se na lékařského odborníka.


HU Afib módban a vérynomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez 30 másodperces időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Ha pitvarfibrilláció (atrial fibrillation, Afib) lehetőségé áll fenn, akkor az „Afib kijelzési szimbólum” () fog megjelenni.

SK Meranie v režime predsieňovej fibrilácie


SL Izvajanje meritve v načinu Afib (atrijska fibrilacija)

HR Mjerenje u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju


Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával. Ha bármilyen tünetet észlel, konzultáljon a megfelelő orvossal vagy szakértővel.

SK V režime predsieňovej fibrilácie merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania v 30-sekundových intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Ak existuje možnosť predsieňovej fibrilácie, zobrazí sa symbol indikátora predsieňovej fibrilácie ().

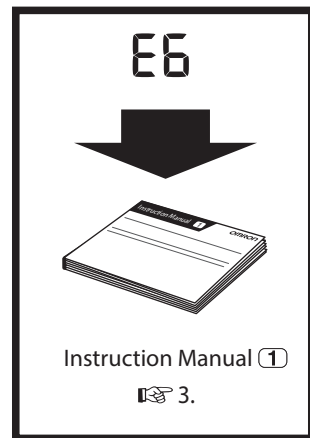
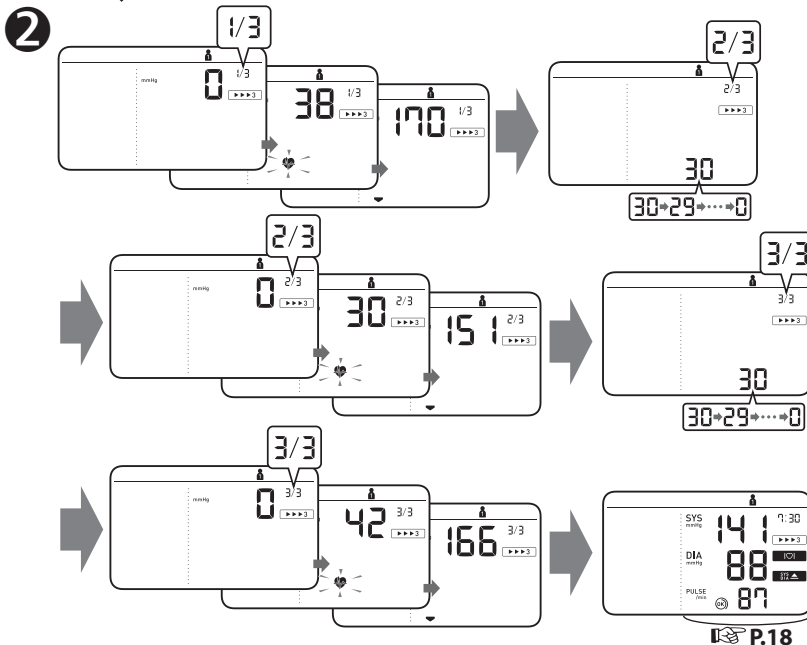
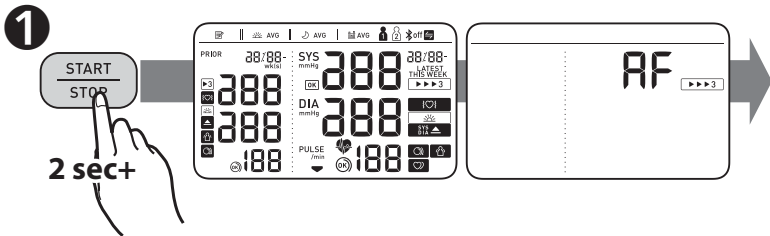
Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojim lekárom. Ak ste zaznamenali akékoľvek príznaky, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka.

SL V načinu Afib merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve s 30-sekundnim premorom in prikaže povprečni rezultat. Če obstaja verjetnost atrijske fibrilacije (Afib), se prikaže “simbol atrijske fibrilacije” ().

To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom. Če opažate kakršne koli simptome, se obrnite na zdravstvenega strokovnjaka.

HR U načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u razmacima od 30 sekundi i prikazuje prosječnu vrijednost. Ako postoji mogućnost atrijske fibrilacije (Afib), pojavit će se „pokazivač simbola Afib” ().

To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se medicinskom stručnjaku.



Taking a measurement in guest mode

PL Pomiar w trybie gościa

CZ Měření v režimu hosta

HU Mérés vendég üzemmódban

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

PL Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. Po wybraniu trybu gościa odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb Afib jest niedostępny.


CZ Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. Pokud zvolíte režim hosta, nebudou v paměti uloženy žádné naměřené hodnoty a režim Afib nebude k dispozici.

HU A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. Vendég üzemmódban a készülék a mérési eredményeket nem tárolja, és az Afib mód nem használható.

1 While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


PL Przytrzymując przycisk , naciśnij przycisk [START/STOP].

CZ Držte tlačítko  stisknuté a současně stiskněte tlačítko [START/STOP].

HU Miközben a  gombot lenyomva tartja, nyomja le a [START/STOP] gombot.

SK Držte stlačené tlačidlo , a stlačte tlačidlo [START/STOP].

SL Medtem, ko držite gumb , pritisnite še gumb [START/STOP].

HR Dok držite pritisnutim gumb , pritisnite gumb [START/STOP].

SK Meranie v režime host hosta

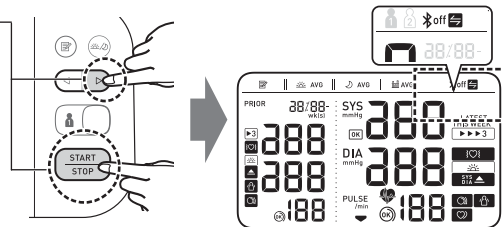
SL Izvajanje meritve v načinu Gost

HR Mjerenje u načinu rada Gost

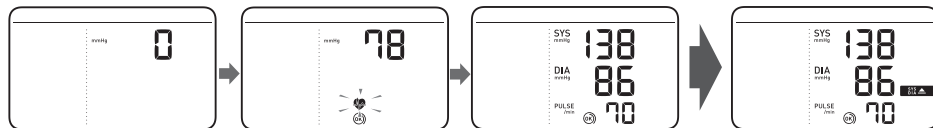
SK Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V režime host hosta sa v pamäti neukladajú žiadne hodnoty a režim predsieňovej fibrilácie nie je dostupný.

SL Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. V načinu Gost se meritve ne shranijo v pomnilnik in način Afib ni na voljo.

HR Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Kada odaberete način rada Gost, rezultati mjerenja ne pohranjuju se u memoriju, a način mjerenja za atrijsku fibrilaciju nije dostupan.



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

PL Sprawdzanie odczytów w trybie porównawczym

SK Kontrola nameraných hodnôt v režime porovnávania

CZ Kontrola naměřených hodnot ve srovnávacím režimu

SL Primerjalni pregled odčitkov

HU Eredmények ellenőrzése összehasonlító módban

HR Provjera očitjanja u načinu usporedbe

Prior reading

PL Przed odczytem

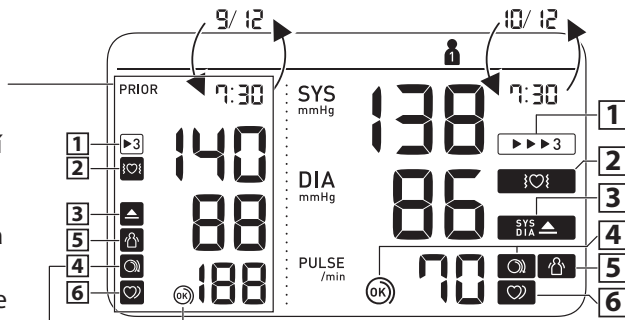
CZ Předchozí měření

HU Előző eredmény

SK Predchádzajúci
výsledok merania

SL Prejšnji odčitek

HR Prethodno čitanje



1

Appears when the reading was taken in Afib mode.

SK Zobrazí sa, keď bola hodnota nameraná v režime predsieňovej fibrilácie.

PL Pojawia się, gdy odczytu dokonano w trybie Afib.

CZ Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu Afib.

SL Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu Afib.

HU Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék Afib módban tárolta.

HR Pojavljuje se kad je očitjanje izvedeno u načinu mjerenja za atrijsku fibrilaciju.

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.



PL Pojawia się, jeżeli wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib)* w czasie pomiaru w trybie Afib. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazówek.

CZ Zobrazí se, pokud byla při měření v režimu Afib zjištěna možná fibrilace síní*. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.

HU Akkor jelenik meg, ha az Afib módban végzett mérés során pitvarfibrilláció* lehetősége merült fel. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.

SK Zobrazí sa, ak bola počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistená možnosť predsieňovej fibrilácie*. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.

SL Pojavi se, če je bila na podlagi načina Afib* ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.

HR Pojavljuje se kad je prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije* tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.

3

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above.**

SYS
DIA ▲

PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg** lub jest wyższa.

CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg** nebo vyšší.

HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm** vagy magasabb.

SK Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg** alebo viac.

SL Prikaže se, če je „SYS“ (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolični tlak) 85 mmHg** ali višji.

HR Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg** ili viši.

4

Cuff is tight enough.



PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

CZ Manžeta je dostatečně utažená.

HU A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

SK Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

SL Manžeta je nameščena dovolj tesno.

HR Manžeta je dovoljno stegnuta.

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.



PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

CZ Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

HU Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

SK Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

SL TESNEJE namestite manžeto.

HR Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

5**Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.****(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjając mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
(Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie Afib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (Afib) lub arytmii).
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte. (Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu při měření v režimu Afib.)

HU Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést. (A test mozgását észlelő funkció le van tiltva, ha Afib módban végzett mérés közben a készülék pitvarfibrilláció lehetőségét vagy szabálytalan szíverést érzékel.)

SK Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova. (Funkcia pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.)

SL Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova. (Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu Afib zazna neenakomeren srčni utrip ali možno atrijsko fibrilacijo.)

HR Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo. (Funkcija micanja tijela onemogućena je kad je tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepoznata mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.)

6**Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.****(It does not appear during a Afib mode measurement)**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie*. Jeżeli nadal będzie widoczny, zaleca się konsultację z lekarzem. (Nie wyświetla się w czasie pomiaru w trybie Afib.)
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus*. Pokud se zobrazuje nadále, doporučujeme poradit se s lékařem. (Nezobrazuje se během měření v režimu Afib.)
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szíverést* érzékel. Mindenképpen konzultáljon orvosával, ha ez a jelzés többször is megjelenik. (Ez a jelzés nem jelenik meg Afib módban végzett mérések során)

SK Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus*. Ak sa zobrazuje naďalej, odporúčame poradiť sa s lekárom. (Nezobrazuje sa počas merania v režime predsieňovej fibrilácie)

SL Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren* srčni utrip. Če prikaz ne izgine, se posvetujte s svojim zdravnikom. (Ikona se ne prikaže, če meritev izvajate v načinu Afib.)

HR Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom. (Ne pojavljuje se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- PL** * Migotanie przedsionków i arytmie określa się jako stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25 % wolniejszy lub o 25 % szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Różnica pomiędzy funkcją wskazywania migotania przedsionków (Afib) a funkcją wykrywania arytmii:
Funkcja wskazywania migotania przedsionków (Afib) wykrywa możliwość wystąpienia Afib w trakcie 3 kolejnych pomiarów.
Funkcja wykrywania arytmii: wykrywa nieregularny rytm pracy serca, w tym migotanie przedsionków, w czasie 1 pomiaru.
- CZ** * Fibrilace síní a nepravidelný srdeční rytmus jsou definovány jako rytmus, který má o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší hodnotu než průměrný rytmus naměřený přístrojem během měření krevního tlaku. Rozdíl mezi funkcí indikátoru fibrilace síní a funkcí nepravidelné srdeční činnosti je následující:
Funkce indikátoru Afib: Zjišťuje možnou fibrilaci síní při 3krát opakovaném měření.
Funkce nepravidelné srdeční činnosti: Zjišťuje nepravidelný srdeční rytmus včetně fibrilace síní při 1 měření.
- HU** * Az Afib és a szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vényomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál. Az Afib visszajelző funkció és a szabálytalan szívverés funkció közötti különbség:
Afib visszajelző funkció: a pitvarfibrilláció lehetőségét 3 mérésből álló sorozatban érzékeli.
Szabálytalan szívverés funkció: a szabálytalan szívverést, beleértve a pitvarfibrilláció lehetőségét is, 1 mérés során érzékeli.
- SK** * Predsieňová fibrilácia a nepravidelný srdcový rytmus sú definované ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Rozdiel medzi funkciou indikátora predsieňovej fibrilácie a funkciou nepravidelného srdcového rytmu je nasledovný:
funkcia indikátora predsieňovej fibrilácie rozpoznáva možnosť predsieňovej fibrilácie v meraní pozostávajúcom z troch meraní.
Funkcia nepravidelného srdcového rytmu: rozpoznáva nepravidelný srdcový rytmus vrátane predsieňovej fibrilácie v jednom meraní.
- SL** * Atrijska fibrilacija in neenakomerno bitje srca sta definirana kot ritam, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je znan, ko merilnik meri krvni tlak. Razlika med funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije in funkcijo prikaza neenakomernega srčnega utripa:
za funkcijo prikaza morebitne atrijske fibrilacije mora merilnik opraviti 3 zaporedne meritve.
Neenakomeren srčni utrip: zaznavanje nepravilnosti v srčnem utripu, vključno s posameznimi meritvami atrijske fibrilacije.
- HR** * Atrijska fibrilacija i nepravilan srčani ritam definiraju se kao ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Razlika između funkcije pokazivača simbola Afib i funkcije nepravilnog srčanog ritma:
Funkcija pokazivača simbola Afib: prepoznaje mogućnost atrijske fibrilacije tijekom triju mjerenja.
Funkcija nepravilnog srčanog ritma: prepoznaje nepravilan srčani ritam uključujući Afib u jednom mjerenju.

** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

PL ** Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych 2018 ESH/ESC.

CZ ** Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

HU ** A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

SK ** Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

SL ** Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

HR ** Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

PL Komunikaty o błędzie lub inny problem?
Przejdź do:

E 2

CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

- **HU** Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

SK Chybové hlásenia alebo iné problémy?
Pozrite si:

SL Sporočila o napakah ali druge težave?
Glejte:

HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi?
Pogledajte:



Instruction Manual 1

3.

12 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci

CZ Použití funkcí paměti

HU A memóriafunkciók használatá

SK Používanie funkcie pamäte

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HR Upotreba memorijske funkcije

Before using memory functions, select your user ID.

PL Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.

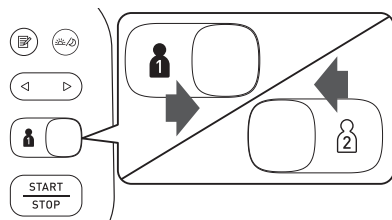
CZ Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.

HU A memóriafunkciók használatá előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.

SK Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.

SL Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.

HR Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



12.1 Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

CZ Hodnoty uložené v paměti

HU A memóriában tárolt értékek

SK Namerané výsledky uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriju

Stores up to 100 readings.

SK Ukladá až 100 výsledkov merania.

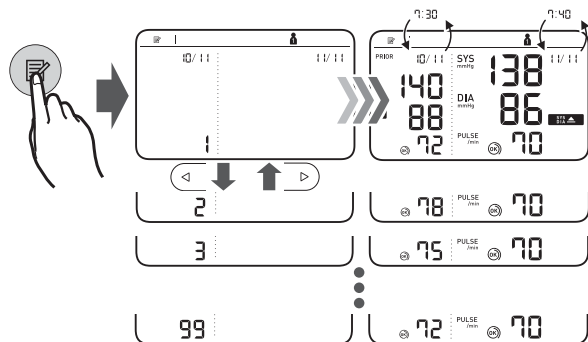
PL Zapis do 100 odczytów.

SL Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

CZ Ukládá až 100 naměřených hodnot.

HU Maximum 100 eredményt.

HR Pohranjuje do 100 očitanja.



Morning/Evening Weekly Averages

- PL** Tygodniowe średnie poranne/wieczorne
- CZ** Ranní/večerní týdenní průměry
- HU** Reggeli/esti heti átlagok
- SK** Raňajšie/večerné týždňové priemerné hodnoty
- SL** Jutranja/večerna tedenska povprečja
- HR** Pregled prosječnih jutarnjih/večernjih tjednih vrijednosti

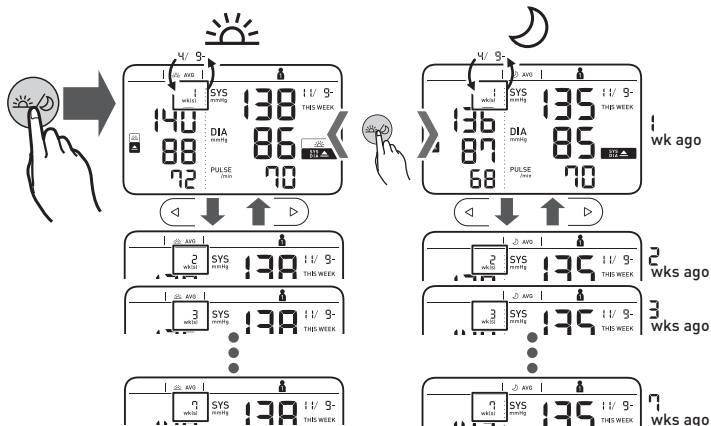


Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

- PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg lub jest wyższa w przypadku tygodniowej średniej porannej.
- CZ** Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA“ 85 mmHg nebo vyšší.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.
- SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg alebo viac v raňajšom týždennom priemere.
- SL** Prikaže se, če je „SYS“ (sistolčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolčni tlak) 85 mmHg ali višji.
- HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA“ 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

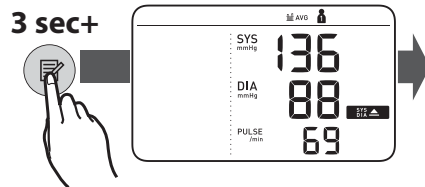
To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).

- PL** Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 niniejszej instrukcji obsługi (1).
- CZ** Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze (1).
- HU** A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd a Használati útmutató (1) 10. fejezetét.
- SK** Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu (1).
- SL** Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priročnika z navodili (1).
- HR** Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama da biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti (1).



12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

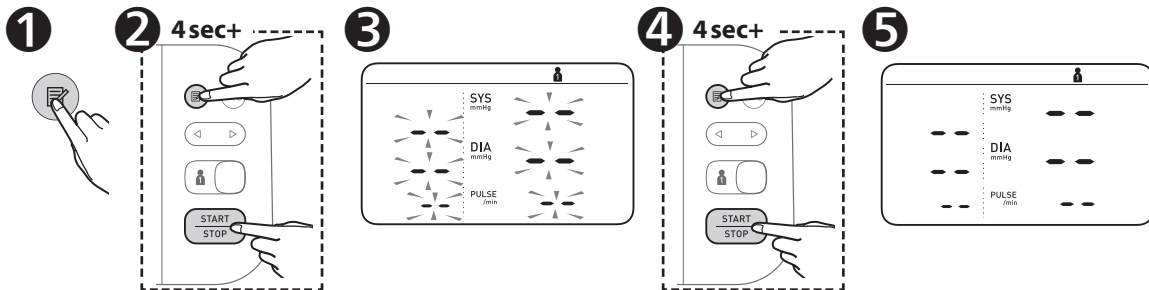
- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 výsledkov meraní za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovne obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów dotyczących 1 użytkownika
- CZ** Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele
- HU** Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

- SK** Odstránenie všetkých výsledkov meraní jedného používateľa
- SL** Brisanje vseh meritev 1 uporabnika
- HR** Brisanje svih očitavanja za jednog korisnika



13 Other Settings

PL Inne ustawienia

CZ Další nastavení

HU Egyéb beállítások

SK Ďalšie nastavenia

SL Druge nastavitve

HR Ostale postavke

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

PL Włączanie/wyłączanie funkcji Bluetooth

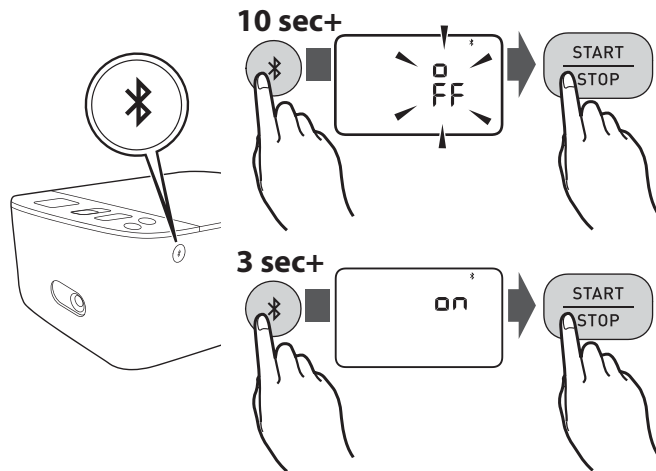
CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

HU Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia rozhrania Bluetooth

SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

PL Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona.

CZ Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta.

HU Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett.

SK Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované.

SL Povezava Bluetooth je privzeto omogočena.

HR Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka.

13.2 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych

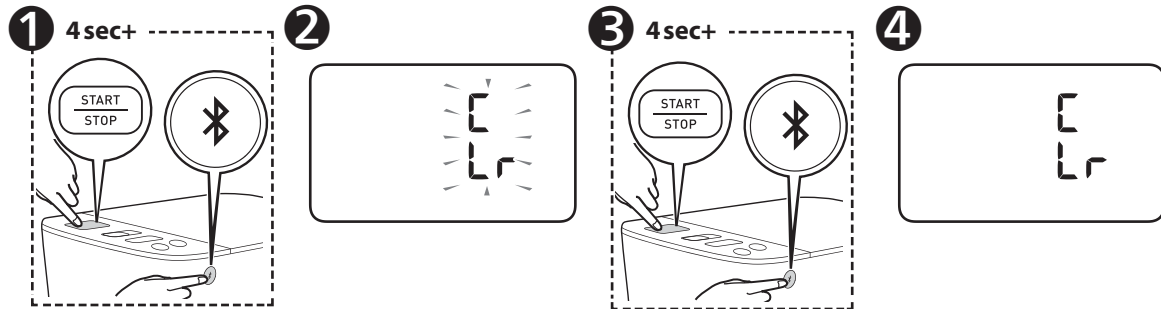
CZ Obnovení výchozích nastavení

HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

SK Obnova predvolených nastavení

SL Obnoveitev privzetih nastavitov

HR Vraćanje na zadane postavke



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg

Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:

Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

14 Optional Medical Accessories

PL Opcjonalne akcesoria medyczne

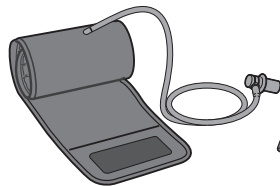
CZ Volitelné zdravotnické příslušenství

HU Opcionális orvosi alkatrészek

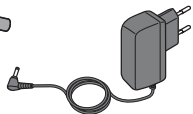
SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL Izbirni medicinski pripomočki

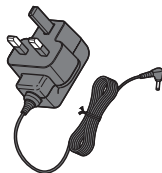
HR Opcijska dodatna medicinska oprema



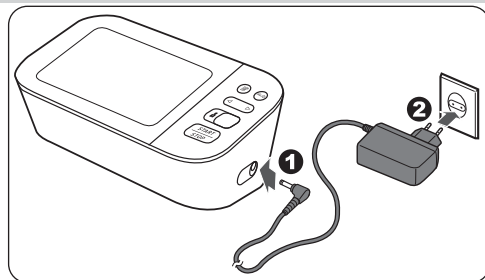
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

CZ Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

HU Ne dobja el a levegősatlakozót. A levegősatlakozót az opcionális mandzsettához használható.

SK Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

SL Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

HR Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

15 Other Optional Parts

PL Inne części opcjonalne

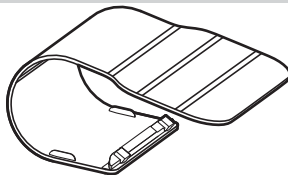
CZ Další volitelné díly

HU További opcionális alkatrészek

SK Ďalšie voliteľné súčasti


SL Drugi izbirni deli

HR Drugi neobavezni dijelovi



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

| | | | |
|---|--|--|---|
|  <p>Manufacturer Producent Výrobce</p> | <p>Gyártó Výrobca</p> | <p>Proizvajalec Proizvođač</p> | <p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p> |
| <p>EC REP EU-representative</p> | <p>Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő</p> | <p>Zastúpenie v EÚ EU predstavnik Predstavníštvo u Europskoj uniji</p> | <p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p> |
| <p>Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej</p> | <p>Dovozce do EU EU importőr Dovozca do EÚ</p> | <p>Uvoznik v EU Uvoznik za područje Europske unije</p> | |
| <p>Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod</p> | <p>Termékképviselet Výrobná prevádzka</p> | <p>Proizvodni obrat Proizvodni pogon</p> | <p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p> |
| <p>Subsidiaries Filie Pobočky</p> | <p>Leányvállalatok Dcérske spoločnosti</p> | <p>Podružnice Podružnice</p> | <p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com</p> |
| <p>CZ Distribuce a servis pro ČR</p> | | | <p>CELIMED s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 40011 Ústí nad Labem požáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz</p> |

Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobena ve Vietnamu / Vietnámiban készült / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu/ Proizvedeno u Vjetnamu

Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma/ Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2020-05-13